

آموزش مکالمات گرجی

در ۹۰ روز

به شیوه نوین

محمد روشن کلاتی

تألیف:

سرشناسه	: روشن کلاتی، محمد، ۱۳۳۸-
عنوان و نام پدیدآور	: آموزش مکالمات گرجی در ۹۰ روز / تألیف محمد روشن کلاتی
مشخصات نشر	: تهران : دانشیار، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۳۵۲ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۰۶۹-۴-۱
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: زبان گرجی - مکالمه و جمله سازی - فارسی
موضوع	: Georgian language--Conversation and pharse book-Persian
موضوع	: زبان گرجی - واژه نامه ها - فارسی
موضوع	: Georgian language--Dictionaries-Persian
موضوع	: زبان گرجی - اصطلاح ها و تعبیر ها - واژه نامه ها - فارسی
موضوع	: Georgian language--Idioms--Dictionaries-Persian
موضوع	: زبان گرجی - خودآموز
موضوع	: Georgian language--Self-instruction
رده بندی کنگره	: PL۱۰۰۳.۱۸۱۹
رده بندی دیویی	: ۹۹/۹۶
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۳۱۵۴۱۷

نام کتاب	: آموزش مکالمات گرجی در ۹۰ روز
مؤلف	: محمد روشن کلاتی
ناشر	: انتشارات دانشیار
تیراژ	: ۲۲۰۰ نسخه
قیمت	: ۳۵۰۰۰۰ ریال
نوبت چاپ	: اول پاییز ۱۳۹۷
چاپ	: صبا
امور فنی و ناظر چاپ	: محرم بلندی
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۰۶۹-۴-۱

انتشارات دانشیار

خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت جنوبی - کوچه نیکوکار، پلاک ۵

تلفن تماس: ۷-۶۶۹۶۳۴۳۴

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است و هرگونه استفاده غیرقانونی اعم از بازنویسی، خلاصه نویسی، لوح فشرده و هرگونه تکثیر دیگر کلاً بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل تعقیب و پیگرد قانونی خواهد بود.

سخن مولف

به نام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین

قفقاز منطقه‌ای واقع بین دریای سیاه و دریای خزر است و کشور گرجستان در قسمت جنوبی این منطقه واقع شده است. در این منطقه تقریباً ۴ زبان مختلف رایج است و زبان کارتولی یا همان زبان گرجی، یکی از این زبان‌ها به شمار می‌رود. این زبان اکنون زبان رسمی کشور گرجستان است و علاوه بر این کشور در ایران، آمریکا، اوکراین، آذربایجان، ترکیه و روسیه نیز عده‌ای به این زبان صحبت می‌کنند. زبان گرجی به دو لهجه‌ی شرقی و غربی تقسیم می‌شود که تفاوت‌های اندکی دارند.

خط گرجی نیز یکی از قدیمی‌ترین سیستم‌های نوشتاری جهان است و در قرن سوم و چهارم قبل از میلاد، توسط اولین پادشاه کارتیل (گرجستان) اختراع شده است. الفبای این خط دارای ۳۳ حرف است که از چپ به راست نوشته می‌شوند و ۵ حرف آن مصوت و ۲۸ حرف بقیه صامت هستند و ۱ حرف آن تلفظی دارند که فقط مخصوص خود گرجی‌هاست. زبان دوم کشور گرجستان روسی است. البته امروزه به دلیل گسترش روابط گرجستان و اروپا، به تدریج زبان انگلیسی در آن جای‌زین شدن زبان روسی است.

قدمت تاریخی این خط و زبان به سده‌های پیش از میلاد مسیح بازمی‌گردد. سنگ‌نوشته‌ای به خط گرجی در فلسطین پیدا شد است که تاریخ نگارش آن به چهار قرن قبل از میلاد مسیح برمی‌گردد. همچنین سنگ‌نوشته‌ای دیگری به گرجی وجود دارد که در جنوب گرجستان و در کلیسای بولنیسی قرار دارد و تاریخ نگارش آن به چهارصد سال قبل از میلاد مسیح برمی‌گردد. در سال‌های اخیر سفارت گرجستان در میان ایرانیان گسترش وسیعی یافته است و مردم با انگیزه‌های مختلف به آنجا می‌روند یا کار و تحصیل به این کشور سفر می‌کنند. از همین رو بر آن شدیم که در ادامه این کتاب روزمره در ۹۰ روز، کتابی در زمینه آموزش زبان گرجی تألیف کنیم. این کتاب گفتارهای ساده‌ی روزمره و اصطلاحات و لغات رایج محاوره‌ای را شامل می‌شود و نقطه شروعی برای کسانی است که می‌خواهند زبان گرجی را فرا گیرند، بدون شک کارمان عاری از اشتباه و خطا نیست و از همین رو منتظر پیشنهادات و انتقادهای شما برای رفع خطاها هستیم تا در چاپ‌های بعدی کتابی کامل و کم اشتباه‌تر به پیشگاه شما ارزانی داریم. پیشاپیش از همکاری شما سپاسگزاریم.

فهرست

بخش ۱: عبارات مختلف روزمره ۹	در هتل - ورود به هتل ۶۲
اشخاص ۱۰	در هتل - شکایت ۶۴
خانواده ۱۲	در رستوران ۱ ۶۶
آشنا شدن ۱۴	در رستوران ۲ ۶۸
در مدرسه ۱۶	در رستوران ۳ ۷۰
کشورها و شهرها ۱۸	در رستوران ۴ ۷۲
خواندن و نوشتن ۲۰	در ایستگاه قطار ۷۴
اعداد ۲۲	در قطار ۷۶
ساعات روز ۲۴	در فرودگاه ۷۸
روزهای هفته ۲۶	عبور و مرور درون شهری ۸۰
دیروز - امروز - فردا ۲۸	در راه ۸۲
ماهها ۳۰	در تاکسی ۸۴
نوشیدنیها ۳۲	خرید ماشین ۸۶
فعاليتها ۳۴	سؤال در مورد مسیر حرکت ۸۸
رنگ ها ۳۶	جهت یابی ۹۰
میوه ها و مواد غذایی ۳۸	بازدید از شهر ۹۲
فصل های سال و آب و هوا ۴۰	در باغ و متن ۹۴
در خانه ۴۲	گردش عصر (شب) ۹۶
نظافت خانه ۴۴	در سینما ۹۸
در آشپزخانه ۴۶	در کافه ۱۰۰
گفتگوی کوتاه ۱ ۴۸	تدارک سفر ۱۰۲
گفتگوی کوتاه ۲ ۵۰	فعالیت های تعطیلاتی ۱۰۵
گفتگوی کوتاه ۳ ۵۲	ورزش ۱۰۷
یادگیری زبانهای خارجی ۵۴	در استخر شنا ۱۰۹
قرار ملاقات ۵۶	خرید مایحتاج ۱۱۱
در شهر ۵۸	در فروشگاه ۱۱۳
در طبیعت ۶۰	مغازه ها ۱۱۵
	خرید ۱۱۸

کار ۱۲۰	زمان گذشته ۴ ۱۷۸
احساس ها ۱۲۲	سؤال کردن- زمان گذشته ۱ ۱۸۰
در مطب دکتر ۱۲۴	سؤال کردن- زمان گذشته ۲ ۱۸۲
اعضای بدن ۱۲۶	زمان گذشته ی افعال کمکی ۱ ۱۸۴
در اداره پست ۱۲۸	زمان گذشته ی افعال کمکی ۲ ۱۸۶
در بانک ۱۳۰	جملات امری ۱ ۱۸۸
اعداد تدریجی ۱۳۲	جملات امری ۲ ۱۹۰
سؤال کردن ۱۳۴	جملاتی که با «که» شروع می‌شوند ۱ ۱۹۲
سؤال کردن ۲ ۱۳۶	جملاتی که با «که» شروع می‌شوند ۲ ۱۹۴
جملات منفی ۱ ۱۳۸	جملاتی که با «آیا» شروع می‌شوند ۱۹۷
جملات منفی ۲ ۱۴۰	حروف ربط ۱ ۲۰۰
مال من، مال تو، (۱) ۱۴۲	حروف ربط ۲ ۲۰۲
مال من، مال تو، (۲) ۱۴۴	حروف ربط ۳ ۲۰۵
بزرگ - کوچک ۱۴۶	حروف ربط ۴ ۲۰۸
لازم داشتن - خواستن ۱۴۸	حروف ربط مضاعف ۲۱۱
چیزی خواستن ۱۵۰	حالت اضافه ۲۱۴
چیزی خواستن ۱۵۲	قیدها ۲۱۶
چیزی که باید انجام گیرد ۱۵۴	بخش ۲ - مکالمات روزمره ۲۱۸
اجازه داشتن برای انجام کاری ۱۵۶	رانندگی - ورود ۲۱۹
خواهش کردن درمورد چیزی ۱۵۸	من چمدانم را با خودم بردم ۲۲۱
دلیل آوردن برای چیزی ۱ ۱۶۰	من گذرنامه‌ام را فراموش کردم ۲۲۳
دلیل آوردن برای چیزی ۲ ۱۶۲	من آماده‌ی رفتن هستم ۲۲۵
دلیل آوردن برای چیزی ۳ ۱۶۴	تو را یک ماه دیگر خواهیم دید ۲۲۸
صفت ها ۱ ۱۶۶	کنترل گذرنامه ۲۳۰
صفت ها ۲ ۱۶۸	توی هواپیما ۲۳۳
صفت ها ۳ ۱۷۰	تا هتل سوار تاکسی شدن ۲۳۵
زمان گذشته ۱ ۱۷۲	رزرو کردن اتاق هتل ۲۳۷
زمان گذشته ۲ ۱۷۴	نزدیک‌ترین بازار کجاست؟ ۲۴۲
زمان گذشته ۳ ۱۷۶	

- ۲۸۷ تا دفعه‌ی بعد
 ۲۸۹ بازگشت به خانه
 ۲۹۱ بخش ۳: عبارات پر کاربرد
 ۲۹۲ تبریک و تهنیت
 ۲۹۴ نحوه معرفی کردن خود
 ۲۹۸ عبارات عاطفی
 ۳۰۱ پرسیدن آدرس
 ۳۰۵ موارد اضطراری
 ۳۰۸ هتل
 ۳۱۱ خرید
 ۳۱۲ مشاغل
 ۳۱۴ مکان‌ها
 ۳۱۷ خانه
 ۳۲۰ مدرسه
 ۳۲۳ شورها
 ۳۲۶ ملیت
 ۳۲۹ زبان
 ۳۳۲ آب و هوا
 ۳۳۴ رستوران
 ۳۳۶ موارد منفی
 ۳۳۹ حیوانات
 ۳۴۳ میوه و سبزیجات
 ۳۴۷ غذاها
 ۳۵۱ لباس
 ۲۴۳ خرید
 ۲۴۴ در بازار خرید
 ۲۴۶ بیاید برای قهوه توقف کنیم
 ۲۴۷ توی فروشگاه قهوه
 ۲۴۸ این خیلی خوب است!
 ۲۵۰ در مرکز خرید
 ۲۵۲ من به یک تلفن نیاز دارم
 ۲۵۳ آن یک تلفن اسباب بازی است
 ۲۵۶ هوا گرم است
 ۲۵۸ این همه آدم کی هست
 ۲۶۰ من نمی‌توانم به خاطر بیاورم
 ۲۶۲ شما کجا اقامت داری؟
 ۲۶۳ هتل من اینجا است
 ۲۶۴ شما کجا هستی؟
 ۲۶۷ ایراکلی مُویدا
 ۲۶۷ ایراکلی می‌رسد
 ۲۶۹ رانندگی تا آپارتمان ایراکلی
 ۲۷۱ آپارتمان ایراکلی
 ۲۷۳ خوردن شام
 ۲۷۴ شما برای چه مدت می‌مانید؟
 ۲۷۶ من نیاز دارم پول تبدیل کنم
 ۲۷۸ تبدیل کردن پول
 ۲۸۱ من می‌خواهم یک بسته‌ی پستی ارسال کنم
 ۲۸۳ ارسال کردن یک بسته‌ی پستی
 ۲۸۵ برای همه چیز متشکرم